

# 245 Údaje o názvu

Hana Vochozková  
KIC ÚVT MU Brno  
vochozkova@ics.muni.cz

srpen 2019

# MARC 21

## I.

neopakovatelné pole

### **První indikátor**

Vedlejší názvové záhlaví

0 Vedlejší záhlaví se nevytváří

používá se vždy, pokud se v záznamu neuvádí záhlaví v poli 1XX

1 Vedlejší záhlaví se vytváří

### **Druhý indikátor**

Vyloučení znaků z řazení

0-9 Počet vyloučených znaků

**Úvodní členy** vyloučené při řazení (viz RDA příloha C)

# MARC 21

## II.

### **Podpole**

#### **\$a Název (NO)**

obsahuje hlavní název a alternativní název s výjimkou číselného označení či názvu části

obsahuje též první z názvu samostatných děl (od stejných nebo různých autorů/skladatelů) ve sbírce/souboru bez společného názvu

#### **\$b Další údaje o názvu (NO)**

obsahuje souběžné názvy, další názvy následující za prvním názvem (v popisných jednotkách bez společného názvu) a další názvové informace

#### **\$c Údaj o odpovědnosti atd. (NO)**

#### ***\$f Časový údaj o vytvoření obsahu dokumentu (sbírky) (NO)***

## MARC 21

### III.

*\$g Časový údaj o vytvoření části obsahu dokumentu (části sbírky) (NO)*

*\$h Obecné označení druhu dokumentu (NO)*

*\$k Forma (O)*

*\$n Číslo označení části/sekce díla (O)*

*\$p Název části/sekce díla (O)*

*\$s Verze (NO)*

*\$6 Propojení v jiném písmu (NO)*

*\$8 Propojení souvisejících polí (O)*

## **Preferované prameny popisu**

titulní stránka

rozložená titulní stránka = jeden zdroj popisu

obálka

hlavička

hlavička = začátek první strany textu nebo záhlaví první stránky

rub titulní stránky

tiráž

odjinud z provedení

jiný zdroj = hranaté závorky []

## **Jazyk**

= jazyk v jakém se údaje vyskytují v pramenech popisu

## **Velká písmena** (viz RDA příloha A)

neřídíme se grafickou úpravou titulní stránky

první slovo hlavního názvu, společného názvu, alternativního názvu, souběžného názvu, souborného názvu, označení části/závislého názvu, názvu části/závislého názvu se zapisuje s velkým počátečním písmenem s výjimkou názvů začínajících ... (viz dále)

první slovo další názvové informace a údajů o odpovědnosti se zapisuje s malým počátečním písmenem. Velké písmeno se zapisuje pouze tehdy, vyžadují-li to pravidla pravopisu příslušného jazyka

v dalších slovech se zapisují malá počáteční písmena s výjimkou slov, kdy pravidla pravopisu pro daný jazyk vyžadují velká písmena např. jména osob, zemí, podstatná jména v němčině

## **Velká písmena - dokončení**

A Colour Atlas of AIDS and HIV Disease

**245 12 \$a**A colour atlas of AIDS and HIV disease

zpracoval František Nakládal

pod vedením Bohumily Zástěrové napsal autorský kolektiv

herausgegeben vom Deutschen Historischen Institut in Rom

Herausgeber Karl Kraus



# Obecně

## I.

### **Interpunkce**

zapisuje se přesně tak, jak je uvedena

...a růže budou kvést...

Jižní Čechy...\_samá voda

Quo vadis?

ale

**245 10 \$a**Letná

**500 ## \$a**Název uveden v podobě: [letná]

Aeschylus, Sophocles, Euripides, Aristophanes

### **Diakritická znaménka**

zapisují se přesně tak, jak jsou uvedena

## Obecně II.

### **Symbols**

symbols and signs are transcribed exactly - if possible  
omit only typographic signs, which serve as dividers and  
do not have meaning and content  
symbols, which cannot be transcribed, are replaced by a word in square brackets  
in the title and supplemented by an explanatory note

I ♥ you

245 10 \$aI [love] you

500 ## \$aV názvu na titulní straně slovo „love“ vyjádřeno srdíčkem

## Obecně III.

### **Iniciály a akronymy**

jednopísmenné iniciály a akronymy se zapisují bez mezer

[ALA rules for filing catalog cards](#)

[T.U.E.U. occasional papers in industrial relations](#)

[The most of S.J.\\_Perelman](#)

[napsal K.H.\\_Mácha](#)

## Obecně IV.

### **Zkratky**

slova se nezkracují, pokud tak ovšem nejsou uvedena

### **Nepřesnosti**

zapisují se přesně tak, jak jsou uvedeny

správný údaj se pak zapisuje jako varianta názvu nebo poznámka

**245 10 \$a**Makroekonimika

**246 1# \$i**Správný název je:**\$a**Makroekonomika

**245 10 \$a \$c**přeložila Jiří Košťálová

**500 ## \$a**Správné jméno překladatelky: **\_**Jiřina Košťálová

# Obecně

## V.

### Číslovky a číslice

číslice, ať již arabské nebo římské a slovně vyjádřené číslovky se zapisují přesně v té podobě jak jsou uvedeny v pramenech popisu a to i v případě, že jsou prvním slovem z názvu

na ostatní tvary lze odkázat

číslice/číslovky na začátku názvu se nevyklučují z řazení

125 let spořitelny v Přerově

Druhá zpráva o nemocech mocných

X. Karlovarské právnické dny

data v názvu

zapisují se přesně v té podobě, v jaké se vyskytují v pramenech popisu, ale

a) data vyjádřená pouze číslicemi se zapisují bez mezer

21.1.1996-22.3.1996

b) data vyjádřená kombinací číslic a slovních výrazů se zapisují s mezerami

21.\_ledna\_1996\_-\_22.\_března\_1996

## Údaje o názvu

### **Název**

= slovo, znak nebo skupina slov a/nebo znaků pojmenovávající zdroj nebo dílo v něm obsažené

# \$a \$n \$p Hlavní název I.

## Interpunkce ISBD

Název. \_Označení části/Závislého názvu, \_Název části/Závislý název

Název. \_Název části/Závislý název

zpravidla typograficky zvýrazněn

je-li ve více jazycích a/nebo písmech

hlavní název = název v jediném nebo převažujícím jazyce zdroje

ostatní názvy = názvy souběžné

titulní stránka      Bibliotheken der Tschechischen Republik  
                            Knihovny České republiky  
                            Libraries of the Czech republic

## \$a \$n \$p Hlavní název II.

příliš dlouhý název

lze zkrátit po prvních 5 slovech (členy se nepočítají)  
nesmí to mít vliv na ztrátu informací či identifikaci díla  
zkrácení se označí výpustkou ( \_...\_)

alternativní název

součást hlavního názvu  
odděluje se spojovacím výrazem (*aneb, oder, atd.*) s oboustrannými  
čárkami

**\$aHobit,\_aneb,\_Cesta tam a zase zpátky**

**\$aEric,\_or,\_Little by little**



## \$a \$n \$p Hlavní název III.

gramaticky nedílnou součástí názvu je údaj o odpovědnosti  
zapíše se jako součást názvu  
neopakuje se v údajích o odpovědnosti (není-li na zdroji znovu  
uveden)

**\$a**Dr. Augustina Smetany Vznik a zánik ducha

**\$a**Ottův slovník naučný

**\$a**Georges Brassens

slova, která uvádějí název, ale nejsou součástí názvu  
nezapisují se

**Disney presents Sleeping Beauty**

**\$a**Sleeping Beauty

## \$a \$n \$p Hlavní název IV.

**Vícesvazková díla** (souborný název)

**s významnými názvy částí**

popisují se samostatně

označení a název části se přebírá ze stejného pramene popisu jako souborný název

tj. nelze kombinovat údaje z více pramenů popisu

označení části/závislého názvu se zapisuje přesně dle pramenů popisu tj. nemění

se pořadí, nezkracuje se a nedoplňuje se, pokud není v dokumentu uvedeno;

slovně vyjádřené číslovky a římské číslice se nepřepisují

**\$a**Journal of biosocial science.**\$p**Supplement

**\$a**Velké dějiny zemí Koruny české.**\$n**Sv. I,**\$p**Do roku 1197

**\$a**Čaroděj ze Salemu.**\$n**Kniha první,**\$p**Tyran z hlubin

**\$a**Člověk, svět a vědomí.**\$n**2. svazek

**\$a**Země zamyšlená.**\$n**1

**\$a**Dějiny světa.**\$n**[Svazek X]

pozor na rozdíl Svazek 1 a Svazek 1.

\$a \$n \$p Hlavní název  
V.

**Vícesvazková díla** (souborný název)  
**s nevýznamnými názvy částí nebo bez názvů částí** a části nemají různé  
původce s hlavní odpovědností  
popisují se jako celek v jednom bibliografickém záznamu

ale

**\$a** Supplement to Hain's Repertorium bibliographicum

\$a \$n \$p Hlavní název  
VI.

**Společný název**

245 10 \$aDramata\_/\$cKarel Čapek

505 0# \$aBílá nemoc\_--\_Loupežník\_--\_Matka\_--\_RUR

245 00 \$aThree notable stories

505 0# \$aLove and peril\_/\_the Marquis of Lorne\_--\_To be or not to  
be\_/\_Mrs. Alexander\_--\_The melancholy hussar\_/\_Thomas  
Hardy

## \$b Další názvová informace I.

### **Interpunkce ISBD**

**\_:** další názvová informace

= informace, která se zobrazí ve spojení s názvem a je podřízena hlavnímu názvu zdroje

blíže určuje obsah či charakter díla

zpravidla typograficky odlišená

přebírá se pouze ze stejného pramene popisu jako hlavní název, je-li uvedena jinde, nezapisuje se, nebo jen velmi výjimečně do poznámky, nikdy se nedoplňuje do [], ani pro rozlišení stejných názvů

## \$b Další názvová informace II.

\$aLovci zlatých mloků\_:\$bantologie mladé české sci-fi  
\$aDémon\_:\$bbouřlivý život básníka M. Lermontova\_:\_román

příliš dlouhá další názvová informace

lze zkrátit po prvních 5 slovech (členy se nepočítají)  
nesmí to mít vliv na ztrátu informací či identifikaci díla  
zkrácení se označí výpustkou ( \_...\_)

\$aDějiny Československa\_:\$bučebnice pro pedagogické fakulty.\$nII,  
\$pOd roku 1437 do roku 1781  
\$aDějiny francouzské literatury.\$nD. 1, \$pStředověk\_:\$b(od 9. stol. do  
renesance)

# Údaje o odpovědnosti

## I.

= osoby odpovědné za obsah zdroje, a to po stránce  
intelektuální (např. autor, překladatel, editor), či  
umělecké (např. fotograf, ilustrátor)

nebo

= korporace, od nichž obsah zdroje pochází (např. u zákonů, výročních  
zpráv, sborníků z konferencí, ročenek institucí a pod.)

## Údaje o odpovědnosti II.

hlavní a každé vedlejší záhlaví (tj. selekční údaje jmenné) musí odpovídat popisným údajům v katalogizačním záznamu

= všechny původce, které chcete uvést v selekčních údajích, musíte současně uvést v deskriptivní podobě (tj. tak, jak jsou uvedeni ve zdroji) v některém z popisných údajů



## Údaje o odpovědnosti III. Národní interpretace 1.

- jsou-li autoři přímí i nepřímí (tj. údaje o odpovědnosti) uvedeni na titulní stránce, zapíšeme je všechny jak do pole 245, tak do polí 100/700 jako selekční údaje (bez ohledu na počet uvedených autorů je vždy první autor s vyznačenou hlavní odpovědností nebo, pokud není hlavní odpovědnost jasně vyznačena, pořadím první z uvedených autorů zapsán v hlavním záhlaví). Nezapisujeme ale osoby/korporace, které nemají autorskou odpovědnost k popisovanému zdroji, tj. sponzory, recenzenty, editory/redaktory edice, lettering apod.

**100 1# \$a**Jarošová,\_Darja

**245 10 \$a**Klinické doporučené postupy v ošetrovatelství\_/\$**c**Darja Jarošová,  
Kamila Majkusová,\_Radka Kozáková,\_Renáta Zeleníková

**700 1# \$a**Majkusová,\_Kamila

**700 1# \$a**Kozáková,\_Radka

**700 1# \$a**Zeleníková,\_Renáta

## Údaje o odpovědnosti IV. Národní interpretace 2.

- jsou-li na titulní stránce uvedeni pouze nepřímí autoři (tj. přispěvatelé, např. editor), zapíšeme je do 245 a 700 a přímé autory již nedohledáváme

**245 00 \$aPsychiatrie\_/\$ceditoři Cyril Höschl,\_Jan Libiger,\_Jaromír Švestka**

**700 1# \$aHöschl,\_Cyril**

**700 1# \$aLiebiger,\_Jan**

**700 1# \$aŠvestka,\_Jaromír**

*[na titulní stránce není uveden tvůrce, pouze editoři]*

## §c Údaje o odpovědnosti V. Národní interpretace 3.

- není-li na titulní stránce uveden žádný údaj o odpovědnosti, dohledáváme PŘÍMÉ (hlavní) autory v dalších pramenech popisu v tomto pořadí: obálka knihy, hlavička, rub titulní stránky, tiráž; pokud v některém prameni údaje najdeme, nehledáme už v dalším v pořadí (tj. údaj o autorech není na titulní stránce, není v hlavičce, je na rubu titulní stránky, už nehledáme další údaje v tiráži); zapíšeme je do polí 245 a 100/700. Za přímé autory v tomto případě považujeme autory se společnou odpovědností za celý text (např. monografie, kolektivní monografie); naopak autory jednotlivých samostatných/nezávislých příspěvků v antologiích a sbornících nebo autory hesel v encyklopediích, tj. autory bez společné odpovědnosti, nepovažujeme za přímé autory a neuvádíme je. Mohou nastat i situace, kdy bude záležet na úsudku katalogizátora; v případě pochybností údaj neuvádíme.

## Údaje o odpovědnosti VI. Národní interpretace 4.

- pokud nejsou překladatelé HLAVNÍHO OBSAHU DÍLA (= nikoli tedy překladatelé resumé, jedné kapitoly, popisků k fotografiím apod.) a ilustrátoři (příp. fotografové) S VÝZNAMNÝM AUTORSKÝM PODÍLEM (=nikoli autor jedné ilustrace, autor zdobných prvků doprovázejících text, obálky apod.; u fotografií významný autorský podíl znamená, že v knize je obsaženo velké množství fotografií od jednoho nebo několika málo fotografů, nikoli velké množství fotografií pocházejících od různých osob, jako tomu bývá např. u turistických průvodců) uvedeni na titulní stránce, dohledáme je obdobně jako v předcházejícím bodě a zapíšeme do polí 245 a 700

**100 0# \$aMolière**

**245 10 \$aLakomec\_/\$cMolière\_ ;\_z francouzského originálu L'avare přeložil  
Vladimír Mikeš**

**700 1# \$aMikeš,\_Vladimír**

# §c Údaje o odpovědnosti I.

## **Interpunkce ISBD**

/první údaj o odpovědnosti ; každý další údaj o odpovědnosti

zapisují se přesně tak, jak jsou uvedeny

/R.D. Lambert, editor

/editor Jan Novák

/Ludwig Ritter von Köchel

/by Miss Jane

/by Dr. Johnson

/by Mrs. Charles H. Gibson

/by Sir Richard Acland

## §c Údaje o odpovědnosti II.

vynechávají se tituly, oslovení, afiliace, kvalifikace a podobné výrazy

\_/§cJan Kolář nikoli PhDr. Jan Kolář, CSc.

\_/§cArne Novák nikoli Arne Novák, profesor Masarykovy univerzity

rodové vztahy (junior, otec, apod.) zůstávají součástí zápisu

\_/§cAlexander Dumas, st.

## §c Údaje o odpovědnosti III.

zapisují se všichni původci uvedení na preferovaném prameni popisu,  
neplatí pravidlo tří

původci se stejnou rolí se od sebe oddělují čárkou pokud nejsou spojeni  
gramaticky v jeden celek

\_**§c**Česlav Filipiak, Petr Petřík

\_**§c**Jan Žemlička, Pavel Hruška, Helena Nováková, Jana Zelená,  
Květoslav Horák

\_**§c**zpracovaly Jarmila Burgetová a Anna Machová

\_**§c**Vlasta Šetelová a kol.

\_**§c**Jiří Holub a kolektiv

\_**§c**pod vedením Bohumily Zástěrové napsal autorský kolektiv

## §c Údaje o odpovědnosti IV.

původci s odlišnou rolí se od sebe oddělují středníkem s oboustrannou mezerou

uvádí se pořadí v jakém jsou uvedeni v pramenech popisu

*\_/§c napsala Božena Němcová ;\_ kreslil Adolf Born*

*\_/§c Dorothy L. Sayersová ;\_ z anglických originálů přeložili Vladimír Procházka a Eva Outratová ;\_ doslov napsal Josef Škvorecký*

zapisují se přesně, nevynechává se obvykle ani název originálu z uvedené fráze

*\_/§c Paul Babiak, Robert D. Hare ;\_ z anglického originálu Snakes in suits přeložila Zuzana Gabajová*

*\_/§c W. Shakespeare ;\_ z anglického originálu King Lear ...\_ přeložil J.V. Sládek*

*[výpustka označuje vynechané nakladatelské údaje originálu]*



## Údaje o odpovědnosti V.

je-li údaj o odpovědnosti gramaticky nedílnou součástí názvu či další názvové informace zapíše se tam a již se neopakuje v údajích o odpovědnosti - pokud ovšem není na zdroji znovu uveden

**Pohádky bratří Grimmů** / **ilustrovala Helena Zmatlíková**

**Pohádky Charlese Perraulta** / **Charles Perrault**; **ilustrovala Zdenka Krejčová**

**Kain**: **dramatická báseň Lorda Byrona**

ale

**širšímu obecenstvu napsal Jan Stock**

**research and text by Colin Barham**

## §c Údaje o odpovědnosti VI.

pokud vztah mezi popisovaným provedením a autorem není jasný je vhodné ho v záznamu vysvětlit

\_**§c**Václav Netušil, Josef Vodrážka

**500 ## \$a**“Text V. Netušil, fotografie J. Vodrážka“--Tiráž

\_**§c**[edited by] Elizabeth Salter

na provedení není uveden žádný autor – nedohledává se; výjimkou jsou díla, jejichž tvůrce je obecně znám, pak autora doplníme do []

\_**§c**přeloženo z němčiny

\_**§c**napsal kolektiv autorů

\_**§c**[Molière]

## Popisné jednotky bez společného názvu

### Interpunkce ISBD

Hlavní název ; Hlavní název díla od téže osoby nebo korporace

Hlavní název . Hlavní název díla další (odlišné) osoby nebo korporace

obsahuje-li provedení více děl téhož autora či více děl různých autorů, ale bez společného názvu, volí se za hlavní název název díla dominantního; není-li žádné dílo dominantní, zapíše se názvy v tom pořadí, jak jsou uvedeny na zdroji

**\$a**Romance o Závěšovi **;** **\$b**Petr Kajíčník **;** **\_**Barbar Vok **;** **\_**trilogie  
pětilisté růže **\_** **\$c**Jiří Mařánek

**\$a**Divá Bára **\_** **\$c**Božena Němcová.^^Kříž u potoka **\_** **\_**Karolina Světlá